

Televes®



EUROswitch 9x

ES Manual de usuario

PT Manual de usuário

FR Manuel de l'utilisateur

EN User manual

IT Manuale d'uso

DE Benutzerhandbuch

PL Instrukcja obsługi

PYC Руководство пользователя

AR دليل الاستخدام

ES Importantes instrucciones de seguridad

Instalación segura

1. Lea las instrucciones antes de manipular o conectar el equipo. Conserve estas instrucciones. Preste atención a todas las advertencias. Siga todas las instrucciones.
2. Limpie la unidad sólo con un paño seco.
3. No utilice este aparato cerca del agua. El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua, no situar objetos llenos de líquidos sobre o cerca del aparato tales como vasos si no tiene la suficiente protección.
4. No bloquee las aberturas de ventilación. Realizar la instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Dejar un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
5. No situar el equipo en ambientes de humedad elevada.
6. No instalar cerca de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor. No situar sobre el aparato fuentes de llama desnuda, tales como velas encendidas.
7. No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.
8. Utilice solamente los aditamentos/accesorios especificados por el fabricante.

Utilización segura del equipo

- La temperatura ambiente no debe superar los 45°C.
- Solicite todas las reparaciones a personal de servicio cualificado. Solicite una reparación cuando el aparato se haya dañado de cualquiera forma, como cuando se ha derramado líquido o han caído objetos dentro del aparato, el aparato ha sido expuesto a la lluvia o humedad, no funciona normalmente, o haya sufrido una caída.

Advertencia

- No conecte el equipo hasta que esté atornillado a la pared

PT Instruções importantes de segurança

Instalação segura

1. Leia as instruções antes de manusear ou ligar o equipamento. Guarde estas instruções. Preste atenção a todos os avisos. Siga todas as instruções.
2. Limpe o equipamento apenas com um pano seco.
3. Não utilize este equipamento próximo de água. O dispositivo não deve ser exposto a gotas ou salpicos de água, não coloque objetos com líquidos sobre o perto do dispositivo.
4. Não bloqueie as aberturas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante. Deixe um espaço livre ao redor do aparelho para fornecer ventilação adequada.
5. Não coloque o equipamento em ambientes que apresentem elevados valores de humidade.
6. Não instale próximo de fontes de calor como radiadores, saídas de aquecimento, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor. Não coloque fontes de chama, como velas acesas, sobre o aparelho.
7. Não coloque o equipamento onde possa ficar sujeito a fortes vibrações ou choques.
8. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.

Utilização segura do equipamento

- A temperatura ambiente não deverá exceder 45° C.
- Todas as reparações devem ser efetuadas por técnicos especializados. Solicite uma reparação sempre o equipamento se tenha danificado de alguma forma, o cabo de alimentação, a ficha, caso tenha sido derramado líquido ou tenham entrado objetos dentro do equipamento, caso o equipamento tenha sido exposto à chuva ou à humidade, caso não funcione corretamente, ou caso tenha sofrido alguma queda.

Atenção

- Este equipamento deverá ser afixado com segurança ao chão/parede de acordo com as instruções de instalação. Não ligue o equipamento à rede elétrica antes deste se encontrar devidamente aparafusado.

FR Importantes consignes de sécurité

Installation sécurisée

1. Lire les instructions avant de manipuler ou de brancher l'appareil. Conserver ces instructions. Tenir compte de tous les avertissements. Suivre toutes les instructions.
2. Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec uniquement.
3. Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau. L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou à des éclaboussures et aucun objet contenant du liquide, tel un vase, ne doit être placé sur l'appareil ou à proximité de celui-ci, sauf si l'appareil est convenablement protégé.
4. Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Effectuer l'installation conformément aux instructions du fabricant. Laisser un espace tout autour de l'appareil pour assurer une ventilation adéquate.
5. Ne pas placer le produit dans un environnement à forte humidité.
6. Ne pas installer le produit à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, bouches de chaleur, poêles ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur. Ne pas placer de sources de flamme nue, telles que des bougies allumées, sur l'appareil
7. Ne pas placer le produit dans un lieu où il pourrait être soumis à de fortes vibrations ou à des chocs.
8. Utiliser uniquement les pièces complémentaires/accessoires spécifiés par le fabricant.

Utilisation sécurisée de l'élément

- La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C.
- Faire effectuer toutes les réparations par du personnel qualifié. L'entretien est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, par exemple lorsque le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé, lorsqu'un liquide a été renversé ou que des objets sont tombés dans l'appareil, lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, lorsqu'il ne fonctionne pas normalement ou suite à une chute.

Avertissement

- Ne pas raccorder l'appareil au secteur avant qu'il ne soit fixé au mur.

EN Important safety instructions

Safe installation

1. Read these instructions before handling or connecting the equipment. Keep these instructions. Heed all warnings. Follow all instructions.
2. Clean only with dry cloth.
3. Do not use this apparatus near water. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as glasses, shall be placed on the apparatus.
4. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions. Please allow air circulation around the equipment.
5. Do not place the equipment in a highly humid environment.
6. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat. Do not place naked flames, such as lighted candles on or near the product.
7. Do not place the equipment in a place where it can suffer vibrations or shocks.
8. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.

Safe operation of equipment

- Ambient temperature should not be higher than 45°C.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

Warning

- This apparatus must be securely attached to the floor/wall in accordance with the installation instructions. Do not connect the equipment to the mains supply until it is screwed to the wall.

IT Istruzioni Importanti per la sicurezza

Installazione sicura

1. Leggere le istruzioni prima di maneggiare o collegare l'apparecchiatura. Conserva queste istruzioni. Presta attenzione a tutti gli avvertimenti. Segui tutte le istruzioni.
2. Pulire solo con un panno asciutto.
3. Non utilizzare questa apparecchiatura vicino all'acqua. Il dispositivo non deve essere esposto a cadute o spruzzi d'acqua, se non si dispone di una protezione sufficiente non collocare oggetti pieni di liquidi come i bicchieri, sopra o vicino al dispositivo.
4. Non ostruire le feritoie di ventilazione. Eseguire l'impianto secondo le istruzioni del produttore. Lasciare uno spazio libero intorno all'apparecchio per fornire un'adeguata ventilazione.
5. Non posizionare l'apparecchiatura in ambienti ad alta umidità.
6. Non lasciare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore come radiatori, termosifoni, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore. Non collocare fonti di calore o fiamme libere sull'apparecchio, come candele accese.
7. Non collocare l'apparecchiatura in zone ove possa essere soggetta a forti vibrazioni o urti.
8. Utilizzare solo accessori specifici del produttore.

Utilizzo sicuro delle apparecchiature

- La temperatura ambiente non deve superare 45°C.
- Far eseguire tutte le riparazioni dal personale di assistenza qualificato. Richiedere la riparazione qualora l'apparato sia stato danneggiato in qualunque modo, come ad esempio il cavo di alimentazione o la spina, oppure vi sia stato versamento di liquidi o per cadute di oggetti nell'apparecchio, o ancora se l'apparato è stato esposto a pioggia o umidità, nel caso in cui non funzioni correttamente o sia caduto.

Avvertimenti

- Non collegare l'apparecchiatura alla rete finché non è avvitata alla parete.

DE Wichtige sicherheitshinweise

Sichere Installation

1. Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden oder anschließen. Bewahren Sie diese Anweisungen auf. Beachten Sie alle Warnhinweise. Befolgen Sie alle Anweisungen.
2. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
3. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser. Das Gerät darf keinen Tropfen oder Spritzern ausgesetzt werden, und es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände wie Gläser auf das Gerät gestellt werden.
4. Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen. Installieren Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers. Bitte lassen Sie die Luftzirkulation um das Gerät herum zu.
5. Stellen Sie das Gerät nicht in einer stark feuchten Umgebung auf.
6. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern), die Wärme erzeugen. Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z.B. brennende Kerzen, auf oder in die Nähe des Geräts.
7. Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es Vibrationen oder Stöße erleiden kann.
8. Verwenden Sie nur vom Hersteller angegebenes Zubehör/Zubehör.

Sicherer Betrieb des Gerätes

- Die Umgebungstemperatur sollte nicht höher als 45°C sein.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, Flüssigkeit oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder heruntergefallen ist.

Warnung

- Dieses Gerät muss gemäß den Installationsanweisungen sicher am Boden/an der Wand befestigt werden. Schließen Sie das Gerät erst dann an das Stromnetz an, wenn es an die Wand geschraubt ist.

PL Ważne instrukcje bezpieczeństwa

Bezpieczna instalacja

1. Przeczytaj tę instrukcję przed przystąpieniem do obsługi lub podłączenia urządzenia. Zachowaj te instrukcje. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń. Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
2. Urządzenie można zyszczyć wyłącznie suchą szmatką.
3. Nie używaj tego urządzenia w pobliżu wody. Urządzenie nie może być w żaden sposób narażone na kontakt z cieczą. Nie umieszczaj pojemników z cieczą na urządzeniu lub w jego pobliżu.
4. Nie blokuj otworów wentylacyjnych. Wykonaj instalację zgodnie z instrukcjami producenta. Należy zapewnić cyrkulację powietrza wokół urządzenia.
5. Nie umieszczaj urządzenia w bardzo wilgotnym środowisku.
6. Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kaloryfery, piece lub inne urządzenia (w tym wzmacniacze), które wytwarzają ciepło. Nie należy umieszczać na urządzeniu obiektów z otwartym ogniem, takich jak np. zapalonych świec.
7. Nie umieszczaj urządzenia tam, gdzie może ono być narażone na silne wibracje i uderzenia.
8. Należy używać wyłącznie dodatków/akcesoriów określonych przez producenta.

Bezpieczna praca urządzeń

- Temperatura otoczenia nie powinna być wyższa niż 45°C.
- Wszystkie czynności serwisowe należy powierzać wykwalifikowanemu personelowi serwisu. Serwis jest wymagany, gdy urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone, np. uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka, gdy urządzenie zostało zalane cieczą lub niepożądane ciała stałe dostały się do wewnątrz urządzenia, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie deszczu lub wilgoci, gdy urządzenie nie działa normalnie lub gdy urządzenie zostało zniszczone w wyniku upadku.

Ostrzeżenie

- Urządzenie należy solidnie przymocować do podłogi/ściany zgodnie z instrukcją montażu. Nie podłączaj urządzenia do zasilania, dopóki nie zostanie przykręcone do ściany.

РУС ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасная установка

1. Безопасная установка Перед использованием устройства или перед его подключением прочтите данные инструкции. Сохраните их для последующих консультаций. Обратите внимание на все предупреждения. Следуйте всем инструкциям.
2. Протрите устройство только сухой тканью.
3. Не используйте устройство близ воды. Не допускайте попадания на устройство капель или брызг воды. При отсутствии надлежащей защиты не ставьте на устройство или рядом с ним предметы, наполненные жидкостью, например стаканы.
4. Не закрывайте вентиляционные отверстия. Производите установку в соответствии с инструкциями производителя. Для обеспечения правильной вентиляции устройства оставьте вокруг него свободное пространство.
5. Не устанавливайте устройство в среде с повышенной влажностью.
6. Не устанавливайте устройство рядом с источниками тепла, такими как батареи, обогреватели, печи или другие приборы (включая усилители), выделяющие тепло. Не ставьте на устройство источники с открытым пламенем, например зажженные свечи.
7. Не размещайте устройство в местах, где оно может подвергнуться сильной вибрации или ударам.
8. Используйте только приспособления/аксессуары, указанные производителем.

Безопасное использование устройства

- Температура окружающей среды не более 45°C.
- Для ремонтов обращайтесь к специалистам специализированных сервис центров. Отдайте устройство в ремонт, если оно повреждено каким-либо образом, например, когда повреждены шнур питания или вилка, когда в устройство попала жидкость или посторонние предметы, если оно подвергалось падению, воздействию дождя или влаги или не работает нормально.

Предупреждение

- Не подключайте оборудование к сети, пока оно не прикреплено к стене.

AR

تعليمات سلامة مهمة

تركيب آمن

- اقرأ التعليمات قبل التعامل مع الجهاز أو توصيله. احتفظ بهذه التعليمات. انتبه إلى جميع التحذيرات. اتبع جميع التعليمات.
- نظف الوحدة بقطعة قماش جافة فقط
- لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من الماء. يجب ألا يتعرض الجهاز لقطرات أو رذاذ الماء، ولا تضع أشياء مملوءة بالسوائل على الجهاز أو بالقرب منه مثل كأس من الماء إذا لم يكن لديك حماية كافية.
- لا تسد فتحات التهوية. قم بالتركيب وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة. اترك مساحة خالية حول الجهاز لتوفير تهوية مناسبة.
- لا تضع الجهاز في بيئات عالية الرطوبة.
- لا تقم بالتركيب بالقرب من مصادر الحرارة مثل أجهزة التدفئة أو مسجلات الحرارة أو المواقد أو الأجهزة الأخرى (بما في ذلك المضخات) التي تنتج الحرارة. لا تضع مصادر اللمب المكشوفة، مثل الشموع المضاءة، على الجهاز.
- لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن يتعرض فيه للاهتزازات أو الصدمات القوية.
- استخدم فقط المرفقات / الملاحقات المحددة من قبل الشركة المصنعة.


الاستخدام الآمن للمعدات

- يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة المحيطة 45 درجة مئوية.

قم بإجراء جميع الإصلاحات بواسطة أفراد خدمة مؤهلين. اطلب الإصلاح في حالة تعرض الجهاز للتلوث بأي شكل من الأشكال، مثل تلف كابل التيار الكهربائي أو القابس، أو انسكاب سائل أو سقوط أشياء في الجهاز، أو تعرض الجهاز للمطر أو الرطوبة، أو لا يعمل بشكل طبيعي، أو تعرض للسقوط.

تحذير

لا تقم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي حتى يتم تثبيته بالحائط

		CE	EAC
Simbología	Equipo diseñado para uso en interiores.	El equipo cumple los requerimientos del mercado CE.	El producto cumple la certificación EAC.
Simbologia	<i>Equipamento projectado para uso no interior.</i>	<i>O equipamento cumpre os requisitos da marcação CE.</i>	<i>Este equipamento cumpre com a certificação EAC.</i>
Symboles	Utilisation en intérieur uniquement.	Ce symbole indique que le matériel remplit les normes du marquage CE.	Le produit est conforme à la certification EAC.
Symbology	<i>Equipment designed for indoor use.</i>	<i>The equipment complies with the CE mark requirements.</i>	<i>The product is EAC certified.</i>
Simbologia	Apparecchiatura progettata per uso in interni.	Questo simbolo indica che l'apparecchio è conforme ai requisiti del marchio CE.	Il prodotto è conforme alla certificazione EAC.
Symbole	<i>Nur Innengebrauch.</i>	<i>Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät den Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien entspricht.</i>	<i>Das Produkt ist EAC zertifiziert.</i>
Simboli	Urządzenie do użytku wewnętrznego.	Symbol ten oznacza, że urządzenie spełnia wymogi oznaczenia CE.	Urządzenie jest zgodne z certyfikacją EAC.
Символы	Оборудование разработано для применения внутри помещения.	Этот символ указывает о соответствии устройства требованиям CE.	Продукт сертифицирован в EAC.
الترميز	ال-(CE) الجهاز يتطابق مع متطلبات رمز / علامة ال	إن الجهاز مصمم للاستخدام الداخلي	لتجنب خطر الصدمة الكهربائية، لا تفتح الوحدة.

سلسلة المنتج	GAMMA ПРОДУКТОВ	GAMA PRODUKTÓW	GAMME DE PRODUITS	GAMMA DEL PRODOTTO	GAMA DE PRODUTO	PRODUKT REIHE	RANGO DE PRODUCTOS	PRODUCT RANGE		
وصف	Название	Opis	Description	Descrizione	Descrição	Beschreibung	Descripción	Description	Ref / Art. Nr.	
9x9x8 Euroswitch	9x9x8 Euroswitch	Euroswitch 9x9x8	9x9x8 Euroswitch	Euroswitch 9x9x8	Euroswitch 9x9x8	9x9x8 Euroswitch	Euroswitch 9x9x8	9x9x8 Euroswitch	719601 MSE98C	
9x9x12 Euroswitch	9x9x12 Euroswitch	Euroswitch 9x9x12	9x9x12 Euroswitch	Euroswitch 9x9x12	Euroswitch 9x9x12	9x9x12 Euroswitch	Euroswitch 9x9x12	9x9x12 Euroswitch	719602 MSE912C	
9x9x16 Euroswitch	9x9x16 Euroswitch	Euroswitch 9x9x16	9x9x16 Euroswitch	Euroswitch 9x9x16	Euroswitch 9x9x16	9x9x16 Euroswitch	Euroswitch 9x9x16	9x9x16 Euroswitch	719603 MSE916C	
9x9x24 Euroswitch	9x9x24 Euroswitch	Euroswitch 9x9x24	9x9x24 Euroswitch	Euroswitch 9x9x24	Euroswitch 9x9x24	9x9x24 Euroswitch	Euroswitch 9x9x24	9x9x24 Euroswitch	719604 MSE924C	
9x9x32 Euroswitch	9x9x32 Euroswitch	Euroswitch 9x9x32	9x9x32 Euroswitch	Euroswitch 9x9x32	Euroswitch 9x9x32	9x9x32 Euroswitch	Euroswitch 9x9x32	9x9x32 Euroswitch	719605 MSE932C	
مكبر 9x9	9x9 Усилитель	Wzmacniacz 9x9	9x9 Amplifier	Amplificatore 9x9	Amplificador 9x9	9x9 Verstärker	Amplificador 9x9	9x9 Amplifier	719609 MSE927V	
PSU 12V _{DC}	БП пост. тока 12V _{DC}	Zasilacz 12V _{DC}	PSU 12V _{DC}	Alimentatore 12V _{DC}	Fonte de alimentação 12V _{DC}	PSU 12V _{DC}	Fuente de alimentación 12V _{DC}	PSU 12V _{DC}	593203 732101 732210 732802	2,0A 0,8A 1,5A 2,8A
PSU 18V _{DC}	БП пост. тока 18V _{DC}	Zasilacz 18V _{DC}	PSU 18V _{DC}	Alimentatore 18V _{DC}	Fonte de alimentação 18V _{DC}	PSU 18V _{DC}	Fuente de alimentación 18V _{DC}	PSU 18V _{DC}	732001 732010	2,0A

EUROSWITCH MSW 9x

719601 - MSE98C 9x9x8
 719602 - MSE912C 9x9x12
 719603 - MSE916C 9x9x16
 719604 - MSE924C 9x9x24
 719605 - MSE932C 9x9x32



EUROSWITCH AMPLIFIER 9x

719609 - MSE927V 9x9



ES

Nueva gama de conmutadores de 9 entradas compuesta por referencias de 8, 12, 16, 24 y 32 salidas de usuario. Disponen de 9 salidas de paso de las líneas troncales, lo que permite encadenar varios elementos, ampliando de esta forma el número de usuarios de la instalación.

Sus características principales son:

- Gran compactidad.
- Muy bajas pérdidas de derivación y paso.
- Amplio rango de tensiones de alimentación : 12-18V \equiv .
- Bajo consumo de corriente.
- Alimentación distribuida a lo largo de la instalación.
- Alto aislamiento entre entradas y salidas.

Dispone del sistema ECO por el cual el consumo de la instalación se reduce a medida que disminuye el número de usuarios conectados.

La gama se completa con amplificadores de línea 9x que permiten recuperar el nivel de las señales troncales cuando éstas han alcanzado un valor bajo para continuar su distribución.

PT

Nova gama de 9 comutadores de entrada composta por referências de 8, 12, 16, 24 e 32 saídas de utilizador. Disponibiliza 9 saídas para a coluna montante, o que permite o encadeamento de vários elementos, ampliando assim o número de utilizadores da instalação.

As principais características são:

- Elevada compactação.
- Baixas atenuações de derivação e passagem.
- Ampla gama de tensões de alimentação: 12-18V \equiv
- Baixo consumo de corrente.
- Alimentação distribuída por toda a instalação.
- Alto isolamento entre entradas e saídas.

Possui sistema ECO pelo qual o consumo da instalação é reduzido de acordo com diminuição do número de utiliza-

dores conectados.

A gama completa-se com amplificadores de linha 9x que permitem recuperar o nível dos sinais da coluna montante quando estes atingem valores baixos para continuar a distribuição.

FR

Nouvelle gamme de commutateurs 9 entrées avec des produits de 8, 12, 16, 24 et 32 sorties utilisateur. Ils disposent de 9 sorties passage, pour le raccordement de plusieurs éléments, augmentant ainsi le nombre d'utilisateurs dans l'installation.

Ses principales caractéristiques sont les suivantes :

- Grande compacité.
- Très faibles pertes de dérivation et de passage
- Large gamme de tensions d'alimentation : 12-18V \equiv
- Faible consommation de courant.
- Alimentation électrique distribuée dans toute l'installation.
- Isolation élevée entre les entrées et les sorties.

Il dispose du système ECO qui permet de réduire la consommation de l'installation en fonction du nombre d'utilisateurs connectés.

La gamme est complétée par des amplificateurs de ligne 9x qui permettent d'augmenter le niveau des signaux des lignes principales pour poursuivre la distribution des signaux.

EN

New range of input/multiple output switches, (from 8 to 32, according to reference). It can be used as a cascade element since it has 9 outputs to connect to other switches and increase the number of users.

Main specs are:

- Highly compact.

- Poor tap and through losses.

- Wide range of power supply voltage : 12-18V \equiv .

- Low power consumption.

- Power up distributed along the installation.

- High insulation between inputs and outputs.

This range of products has been designed with the ECO system: as the number of users decreases, the power consumption of the system will decrease as well.

The range is completed with the line amplifier 9x, which allow to restore the level of signals when these have reached a low value to continue their distribution.

IT

Nuova gamma di switch con 9 ingressi composta dai modelli da 8, 12, 16, 24 e 32 uscite utente. Dispongono di 9 passanti che consentono di concatenare più dispositivi, ampliando così il numero di utenti della struttura.

Le sue caratteristiche principali sono:

- Molto compatti.
- Perdite di derivazione e di passaggio molto basse.
- Ampia gamma di tensioni di alimentazione : 12-18V \equiv
- Assorbimento a bassa corrente.
- Alimentazione distribuita nell'impianto.
- Elevato isolamento tra ingressi e uscite.

Dispone del sistema ECO con cui si riduce il consumo dell'impianto al diminuire del numero di utenti connessi.

La gamma è completa anche di amplificatori di linea 9x che consentono di amplificare il livello dei segnali del montante quando hanno raggiunto un valore troppo basso per continuare la cascata.

DE

Die neue Baureihe der Multischalter (von 8 bis 32, je nach Referenz). Dieses Gerät kann als Kaskadengerät verwendet werden, da es 9 Ausgänge hat, um es mit anderen Schaltern zu verbinden und die Anzahl der Benutzer zu erhöhen.

Die wichtigsten Merkmale sind:

- Äußerst kompakt.
- Geringe Abzweig- und Durchgangsdämpfung.
- Großer Bereich der Versorgungsspannung: 12-18V \equiv
- Geringe Leistungsaufnahme.
- Verteilte Stromversorgung entlang der Installation.
- Hohe Entkopplung zwischen Eingängen und Ausgängen.

Diese Produktreihe wurde nach dem ECO-System entwickelt: Mit der Verringerung der Anzahl der Benutzer sinkt auch der Stromverbrauch des Systems.

Das Sortiment wird durch den Leistungsverstärker 9x vervollständigt, der es ermöglicht, den Pegel von Signalen zu erhöhen, wenn diese einen niedrigen Wert erreicht haben, um ihre Verteilung fortzusetzen.

PL

Nowa gama 9-wejściowych multiswitchy, w skład której wchodzi urządzenie z 8, 12, 16, 24 i 32 wyjściami użytkownika. Zastosowanie także w instalacjach kaskadowych dzięki 9 wyjściom z możliwością łączenia z innymi multiswitchami, zwiększając tym samym liczbę użytkowników instalacji.

Ogólna specyfikacja:

- Kompaktowe
- Małe straty w odgałęzieniu i przelocie.
- Szeroki zakres napięcia zasilania: 12–18V \equiv
- Niskie zużycie energii.
- Zasilanie zdalne poprzez system w kaskadzie.
- Wysoka izolacja pomiędzy wejściami i wyjściami.

Ta gama produktów została zaprojektowana z systemem ECO: wraz ze spadkiem liczby użytkowników zmniejsza

się również pobór mocy systemu.

Gamę uzupełnia wzmacniacz liniowy 9x, który pozwala przywrócić odpowiedni poziom sygnałów, gdy te spadają poniżej odpowiedniej wartości lub gdy potrzebna jest korekta sygnału.

PVC

Новая серия 9 входных мультисвичей соответственно на 8, 12, 16, 24 и 32 пользовательских выходоответвлений.

Мультисвичи имеют 9 проходных выходов для магистральных линий, что позволяет производить каскадирование нескольких мультисвичей в одну цепочку, тем самым давая возможность увеличить число пользователей установок.

Основные характеристики:

- Большая компактность.
- Очень низкие потери на ответвление и на проход.
- Широкий диапазон питающих напряжений: 12-18В \equiv
- Низкое потребление тока.
- Распределенное по всей установке электропитание.
- Высокая режекция между входами и выходами.

Мультисвичи снабжены системой ECO, которая позволяет снижать энергопотребление установки при уменьшении числа пользователей в сети.

В серию также входят усилители для сигналов 9 магистральных линий, предназначенные для восстановления в магистральных линиях уровня сигналов с целью их дальнейшего распределения в установке.

AR

مجموعة جديدة من المحولات المتعددة ب 9 مداخل تتكون من مراجع 8 و 12 و 16 و 24 و 32 مخرج للاستخدام. لديهم 9 مخارج للخطوط الرئيسية، مما يسمح بربط العديد من العناصر، وبالتالي زيادة عدد مستخدمي التثبيت.

خصائصه الرئيسية هي:

اكتناز كبير

خسائرالتحويل و المرور منخفضة للغاية

مجموعة واسعة من توتر التيار: 12-18 فولت

استهلاك التيار الكهربائي منخفض

يتم توزيع الطاقة في جميع أنحاء التثبيت

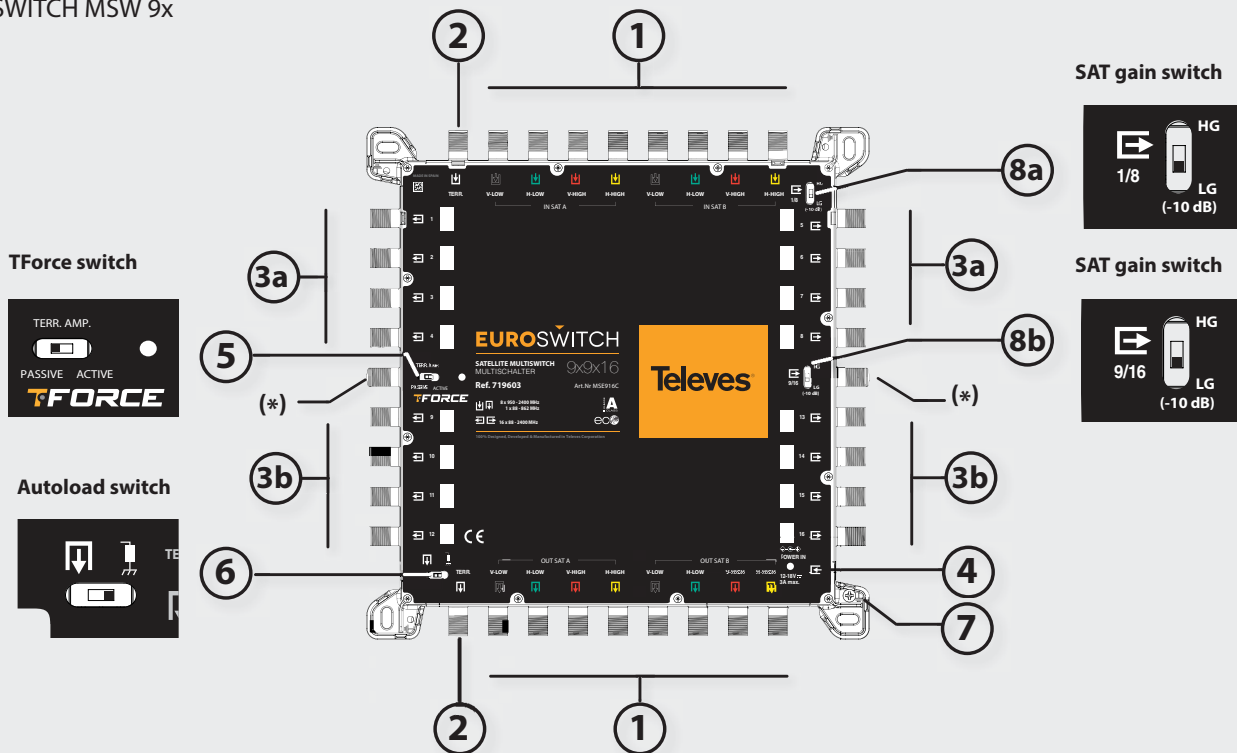
عزلة عالية بين المداخل والمخارج

الذي يتم من خلاله تقليل استهلاك التثبيت ECO يحتوي على نظام

مع انخفاض عدد المستخدمين المتصلين

التي تسمح باستعادة مستوى إشارات xالمجموعة تكتمل بمضخمات 9 الخط الرئيسي عندما تصل إلى قيمة منخفضة لمواصلة توزيعها

EUROSWITCH MSW 9x



- 1.- Input satellite connectors/
Output to satellite trunk lines
- 2.- Input terrestrial connector/
Output to terrestrial trunk line

- 3a.- Output users connectors (1...8)
- 3b.- Output users connectors (9...16)
- 4.- DC power supply input jack
- 5.- Tforce terrestrial amplifier switch

- 6.- Trunk lines autoload switch
- 7.- Ground connection
- 8a.- SAT gain switch for outputs 1...8
- 8b.- SAT gain switch for outputs 9...16
- (*)- Not available

ES

- 1.- Conectores de entrada/salida de líneas troncales de satélite.
 - 2.- Conector de entrada/salida de línea troncal terrestre.
 - 3a.- Conectores de salida de usuario (1...8).
 - 3b.- Conectores de salida de usuario (9...16).
 - 4.- Jack de alimentación DC.
 - 5.- Interruptor amplificador terrestre Tforce.
 - 6.- Interruptor autocarga líneas troncales.
 - 7.- Conexión para toma de tierra.
 - 8a.- Interruptor de selección de ganancia SAT (1...8).
 - 8b.- Interruptor de selección de ganancia SAT (9...16).
- (*).- No disponible.

TFORCE SWITCH

Control del amplificador Tforce de la señal terrestre en las salidas de usuario:

Modo activo (Tforce ON) : 0dB.

Modo pasivo (Tforce OFF) : -30dB.

Los niveles expresados son valores aproximados y son relativos al nivel de señal en la troncal terrestre.

AUTOLOAD SWITCH

Autocarga ON : conmutador aislado o conmutador terminal en una instalación.

Autocarga OFF : conmutador no aislado ni terminal de una instalación.

El modo activo (Tforce ON) y Autocarga ON requieren que algún elemento de la instalación aporte alimentación a la misma.

SAT GAIN SWITCH

Permite la selección de la ganancia SAT, de manera independiente para cada grupo de usuarios (ver carátula), de este modo se consigue un mejor equilibrio de la instalación.

PT

- 1.- *Conectores de entrada / saída da coluna montante de satélite.*
 - 2.- *Conector de entrada / saída da coluna montante terrestre.*
 - 3a.- *Conectores de saída de utilizador (1...8).*
 - 3b.- *Conectores de saída de utilizador (9...16).*
 - 4.- *Jack de alimentação DC.*
 - 5.- *Interruptor do amplificador terrestre Tforce.*
 - 6.- *Interruptor para cargas automáticas das colunas montantes.*
 - 7.- *Conexão para ligação de terra.*
 - 8a.- *Interruptor de ajuste de ganho SAT (1...8)*
 - 8b.- *Interruptor de ajuste de ganho SAT (9...16)*
- (*).- *Não disponível.*

SWITCH TFORCE

Controle do amplificador Tforce do sinal terrestre nas saídas do utilizador:

Modo ativo (Tforce ON): 0dB.

Modo passivo (Tforce OFF): -30dB.

Os níveis indicados são valores aproximados e são relativos ao nível do sinal da coluna montante.

AUTOLOAD SWITCH

Cargas automáticas ON: interruptor isolado ou interruptor de terminal em uma instalação.

Cargas automáticas OFF: interruptor não isolado ou terminal de uma instalação.

O modo ativo (Tforce ON) e Autoload ON exigem que algum elemento da instalação forneça energia.

SAT GAIN SWITCH

Permite a seleção do ganho do SAT, de forma independente para cada grupo de utilizadores (ver equipamento), desta forma consegue-se um melhor equilíbrio da instalação.

FR

- 1.- Connecteurs entrée/sortie pour les polarités satellites
 - 2.- Connecteur entrée/sortie pour le signal terrestre.
 - 3a.- Connecteurs de sortie utilisateur (1...8).
 - 3b.- Connecteurs de sortie utilisateur (9...16).
 - 4.- Prise d'alimentation DC.
 - 5.- Interrupteur d'amplificateur terrestre TForce.
 - 6.- Commutateur d'auto-charge. passage/terminal.
 - 7.- Mise à la terre.
 - 8a.- Interrupteur de sélection de gain SAT (1...8)
 - 8b.- Interrupteur de sélection de gain SAT(9...16)
- (*).- Pas disponible.

TFORCE SWITCH

Contrôle de l'amplificateur Tforce du signal terrestre en sorties utilisateur :

Mode actif (Tforce ON): 0dB.

Mode passif (Tforce OFF): -30dB.

Les valeurs de niveau données sont des valeurs approximatives et dépendent du niveau d'entrée du signal terrestre.

AUTOLOAD SWITCH

Charge-Auto ON : interrupteur d'isolation ou interrupteur terminal dans une installation.

Charge-Auto OFF : interrupteur de Ligne passante dans une installation.

Le mode actif (Tforce ON) et l'auto-chargement ON exigent qu'un élément de l'installation lui fournisse du courant.

SAT GAIN SWITCH

Permet de sélectionner le gain SAT par groupe de sorties utilisateurs (voir couverture) pour un meilleur équilibre de l'installation.

EN

- 1.- Input satellite connectors/Output to satellite trunk lines.
 - 2.- Input terrestrial connector/Output to terrestrial trunk line
 - 3a.- Output users connectors (1...8).
 - 3b.- Output users connectors (9...16).
 - 4.- DC power supply input jack.
 - 5.- Tforce terrestrial amplifier switch.
 - 6.- Trunk lines autoloading switch.
 - 7.- Ground connection.
 - 8a.- SAT gain switch for outputs (1...8).
 - 8b.- SAT gain switch for outputs (9...16).
- (*).- Not available.

TFORCE SWITCH

Tforce amplifier control of the terrestrial signal in the user outputs:

Active mode (Tforce ON): 0 dB

Passive mode (Tforce OFF): -30 dB

The values are approximate and are relative to the signal level in the terrestrial trunk.

AUTOLOAD SWITCH

Autoload ON: Single Multiswitch installation (stand alone) or terminal Multiswitch in a cascade.

Autoload OFF: Multiswitch installed in the middle of a cascade.

Note: Active Mode (Tforce ON) and Autoload ON require that an element in the installation powers it up.

SAT GAIN SWITCH

Gain in the SAT band can be selected individually for each group of users (see cover) to provide a balanced output.

IT

- 1.- Connettori di ingresso/uscita delle polarità per il collegamento satellitare.
 - 2.- Connettore di ingresso/uscita per il segnale terrestre.
 - 3a.- Connettori per le derivate utente (1...8).
 - 3b.- Connettori per le derivate utente (9...16).
 - 4.- Jack di alimentazione DC.
 - 5.- Interruttore dell'amplificatore terrestre Tforce.
 - 6.- Interruttore per abilitare/disabilitare la resistenza di chiusura elettronica.
 - 7.- Connessione per messa a terra.
 - 8a.- Switch per selezionare il guadagno SAT (1...8).
 - 8b.- Switch per selezionare il guadagno SAT (9...16).
- (*).- Non disponibile.

TFORCE SWITCH

Controllo dell'amplificatore del segnale terrestre Tforce nelle uscite utente:

Modo attivo (Tforce ON) : 0dB.

Modo passivo (Tforce OFF) : -30dB.

I livelli espressi sono valori approssimativi e sono relativi al livello del segnale nel montante terrestre.

AUTOLOAD SWITCH

Carico elettronico ON : per isolare il dispositivo o renderlo terminale in una cascata.

Carico elettronico OFF : per non isolare il dispositivo o non renderlo terminale in una cascata.

La modalità attiva (Tforce ON) e carico elettronico ON richiedono che alcuni elementi dell'impianto forniscano alimentazione.

SAT GAIN SWITCH

Consente la selezione del guadagno SAT, indipendente per ogni gruppo di utenti (vedi copertina), in modo da ottenere un migliore risultato di equalizzazione dell'in stallazione.

DE

- 1.- Eingang Satellitenanschluss/Ausgang zu Satelliten-Stammleitungen.
 - 2.- Eingang terrestrischer Anschluss/Ausgang zur terrestrischen Stammleitung.
 - 3a.- Ausgang Teilnehmeranschlüsse (1...8).
 - 3b.- Ausgang Teilnehmeranschlüsse (9...16).
 - 4.- DC-Stromversorgungseingangsbuchse.
 - 5.- Schalter für den terrestrischen Verstärker.
 - 6.- Schalter für automatische Ladung der Stammleitungen.
 - 7.- Erdungsanschluss
 - 8a.- SAT Verstärkung für Ausgänge 1...8.
 - 8b.- SAT Verstärkung für Ausgänge 9...16.
- (*).- Nicht verfügbar

TFORCE SCHALTER

Tforce-Verstärkersteuerung des terrestrischen Signals in den Benutzerausgängen:

Aktiver Modus (Tforce ON): 0 dB

Passiver Modus (Tforce OFF): -30 dB

Die Werte sind Richtwerte und beziehen sich auf den Signalpegel im terrestrischen Strang.

AUTOLOAD SCHALTER

Autoload EIN: Einzelne Multischalter-Installation (Stand Aone) oder als Abschlusseinheit in einer Kaskade.

Autoload OFF: Multischalter ist in der Mitte einer Kaskade installiert.

Hinweis: Aktiver Modus (Tforce ON) und Autoload ON erfordern, dass ein Element in der Installation eingeschaltet ist.

SAT GAIN SCHALTER

Die Verstärkung im SAT-Band kann für jede Gruppe von Benutzern individuell gewählt werden (siehe Abdeckung), um einen symmetrischen Ausgang zu erhalten.

PL

- 1.- Złącza wejściowe satelitarne/Złącza wyjściowe satelitarne
 - 2.- Złącze wejściowe naziemne/Złącza wyjściowe naziemne
 - 3a.- Złącza wyjściowe użytkownika (1...8).
 - 3b.- Złącza wyjściowe użytkownika (9...16).
 - 4.- Gniazdo wyjściowe zasilania
 - 5.- Przełącznik wzmacniacza naziemnego Tforce
 - 6.- Przełącznik autoloadd (końcowy/kaskada)
 - 7.- Uziemienie
 - 8a.-Przełącznik wyboru wzmacnienia SAT (1...8)
 - 8b.-Przełącznik wyboru wzmacnienia SAT (9...16)
- (*).- Niedostępne

PRZEŁĄCZNIK TFORCE

Sterowanie wzmacniaczem Tforce do sygnału naziemnego na wyjściach użytkownika:

Tryb aktywny (Tforce ON): 0 dB

Tryb pasywny (Tforce OFF): -30 dB

Wartości są przybliżone i odnoszą się do poziomu sygnału pasma naziemnego.

PRZEŁĄCZNIK AUTOLOAD (KOŃCOWY/KASKADA)

Autoload ON: Instalacja jednego multiswitcha (stand alone) lub multiswitch końcowy w instalacji kaskadowej.

Autoload OFF: Multiswitch zainstalowany pośrodku instalacji kaskadowej.

Uwaga: Tryb aktywny (Tforce ON) i Autoload ON wymagają zasilania przez jeden z elementów instalacji.

PRZEŁĄCZNIK WZMACNIENIA SAT

Wzmocnienie w paśmie SAT można dobrać indywidualnie dla każdej grupy użytkowników (patrz okładka).

РУС

- 1.- Входные/выходные разъемы магистральных спутниковых линий.
 - 2.- Входные/выходные разъемы эфирной магистралли.
 - 3a.- Пользовательские выходные разъемы (1...8).
 - 3b.- Пользовательские выходные разъемы (9...16).
 - 4.- Разъем питания постоянного тока.
 - 5.- Переключатель эфирного усилителя Tforce.
 - 6.- Выключатель автозагрузки магистральных линий.
 - 7.- Клемма заземления.
 - 8a.-Переключатель регулировки усиления SAT-ПЧ (1...8)
 - 8b.-Переключатель регулировки усиления SAT-ПЧ (9...16).
- (*).- Недоступен.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ TFORCE

Управление усилителя Tforce для эфирных сигналов на пользовательских выходах:

Активный режим (Tforce ВКЛ): 0 дБ.

Пассивный режим (Tforce ВЫКЛ): -30 дБ.

Указанные уровни являются ориентировочными значениями и зависят от уровня сигнала в эфирной магистрали.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АВТОЗАГРУЗКИ

Автозарядка ВКЛ: выключатель для установок автономный или оконечный.

Автозарядка ВЫКЛ: выключатель для установок неавтономный или проходной.

В режимах активный (Tforce ВКЛ) и Автозагрузка ВКЛ требуются, чтобы какой-то элемент установки обеспечивал ее питание.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СПУТНИКОВОГО УСИЛЕНИЯ (SAT GAIN)

Позволяет выбирать спутниковое SAT усиление отдельно для каждой группы пользователей (см. наклейку на устройстве), таким образом обеспечивая лучший баланс в установке.

AR

موصلات الإدخال / الإخراج للخطوط الرئيسية للأقمار الصناعية
 موصل إدخال / إخراج الخط الرئيسي الأرضي
 موصلات 8 ... 1 خروج المستخدم
 موصلات 9 ... 16 خروج المستخدم
 مقبس طاقة تيار مستمر
 مفتاح مضخم الأرضي Tforce
 مفتاح تبديل التحويل للخطوط الرئيسية
 اتصال أرضي
 للمخارج 8 ... 1 SAT مفتاح كسب
 للمخارج 9 ... 16 SAT مفتاح كسب
 غير متوفر

مفتاح TFORCE

للإشارة الأرضية في مخارج المستخدم Tforce لتحكم في مضخم

ديسيبل (Tforce ON): الوضع النشط

ديسيبل -30 (Tforce OFF): الوضع السلبي

المستويات المعبر عنها هي قيم تقريبية وتتعلق بمستوى الإشارة في الخط الرئيسي الأرضي

مفتاح التحويل التلقائي

مفتاح معزول أو مفتاح طرفي في التثبيت: ON الشحن الذاتي

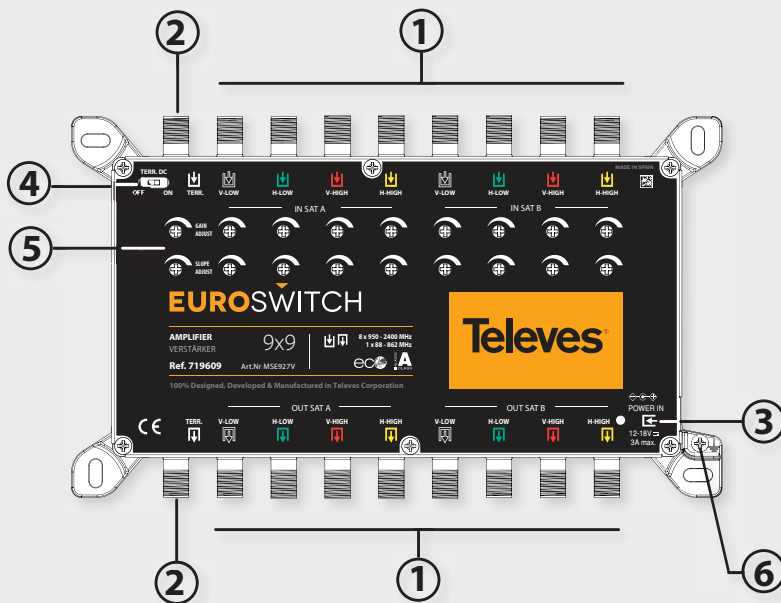
التبديل ليس معزولاً أو طرفياً للتثبيت: OFF الشحن الذاتي

أن توفر ON والتحويل التلقائي (Tforce ON) يتطلب الوضع النشط بعض عناصر التثبيت الطاقة له

مفتاح كسب الأقمار الصناعية

بشكل مستقل لكل مجموعة من ، SAT يسمح باختيار كسب المستخدمين (انظر الغلاف) ، وبهذه الطريقة يتم تحقيق توازن أفضل في التثبيت

EUROSWITCH AMPLIFIER 9x



- 1.- Input satellite connectors/Output to satellite trunk lines
- 2.- Input terrestrial connector/Output to terrestrial trunk line

- 3.- DC power supply input jack
- 4.- Terrestrial trunk line power-up switch
- 5.- Gain level and slope adjusting of output signals
- 6.- Ground connection

ES

- 1.- Conectores de entrada/salida de líneas troncales de satélite.
- 2.- Conector de entrada/salida de línea troncal terrestre.
- 3.- Jack de alimentación DC.
- 4.- Interruptor alimentación línea troncal terrestre
- 5.- Ajustes de nivel de ganancia y pendiente de las señales de salida.
- 6.- Conexión para toma de tierra.

En los amplificadores Euroswitch, el interruptor TERR DC permite aportar alimentación a la línea troncal terrestre para alimentar a los elementos de cabecera instalados.

PT

- 1.- Conectores de entrada / saída da coluna montante satélite.
- 2.- Conector de entrada / saída da coluna montante terrestre.
- 3.- Jack de alimentação DC.
- 4.- Interruptor de energia da coluna montante terrestre.
- 5.- Ajustes do nível de ganho e pendente dos sinais de saída.
- 6.- Ligaçao de terra.

Nos amplificadores Euroswitch, o switch TERR DC permite que a energia seja fornecida à coluna montante terrestre para alimentar os elementos instalados na cabeça de rede.

FR

- 1.-Connecteurs d'entrée/sortie des polarités satellites
- 2.-Connecteur d'entrée/sortie de la ligne terrestre.
- 3.-Prise d'alimentation DC.
- 4.-Interrupteur de ligne terrestre
- 5.-Réglages de gain et de pente des signaux de sortie.
- 6.-Raccordement de mise à la terre.

Dans les amplificateurs Euroswitch, le commutateur TERR DC permet la téléalimentation, sur la ligne terrestre, des éléments installés en réception.

EN

- 1.- *Input satellite connectors/Output to satellite trunk lines.*
- 2.- *Input terrestrial connector/Output to terrestrial trunk line.*
- 3.- *DC power supply input jack.*
- 4.- *Terrestrial trunk line power-up switch.*
- 5.- *Gain level and slope adjusting of output signals.*
- 6.- *Ground connection.*

TERR DC switch allows powering the terrestrial trunk line to power the installed head end elements in Euroswitch amplifiers.

IT

- 1.- Connettori di ingresso/uscita delle polarità per il collegamento satellitare.
- 2.- Connettore di ingresso/uscita per il segnale terrestre.
- 3.- Jack di alimentazione DC.
- 4.- Interruttore di alimentazione del montante terrestre.
- 5.- Regola il guadagno e la pendenza dei segnali di uscita.
- 6.- Connessione per messa a terra.

Negli amplificatori Euroswitch, l'interruttore DC TERR consente di dare alimentazione al montante terrestre per alimentare eventuali apparati installati nella centrale di testa.

DE

- 1.- Eingang Satellitenanschluss/Ausgang zu Satelliten-Stammleitungen.
- 2.- Eingang terrestrischer Anschluss/Ausgang zur terrestrischen Stammleitung.
- 3.- Eingangsbuchse für die DC-Stromversorgung.
- 4.- Schalter zum Einschalten der terrestrischen Stammleitung.
- 5.- Einstellung des Verstärkungspegels und der Schräglage der Ausgangssignale.
- 6.- Erdungsanschluss.

Der TERR DC-Schalter ermöglicht die Stromversorgung der terrestrischen Stammleitung zur Versorgung der installierten Euroswitch Verstärkerelemente.

PL

- 1.- Złącza wejściowe satelitarne/Złącza wyjściowe satelitarne.
- 2.- Złącze wejściowe naziemne/Złącza wyjściowe naziemne
- 3.- Gniazdo wejściowe zasilania.
- 4.- Przełącznik do zasilania linii naziemnej.
- 5.-Regulacja poziomu wzmocnienia i nachylenia sygnałów wyjściowych.
- 6.- Uziemienie.

We wzmacniaczach Euroswitch przełącznik TERR DC umożliwia doprowadzenie zasilania do magistrali naziemnej w celu zasilenia wzmacniaczy masztowych lub anten aktywnych.

РУС

- 1.- Входные спутниковые коннекторы/Выходные спутниковые магистральные линии.
- 2.- Входной эфирный коннектор/Выходная эфирная магистральная линия.
- 3.- Входное гнездо источника питания постоянного тока.
- 4.- Выключатель питания эфирной магистралли.
- 5.- Регулировка уровня и наклона АЧХ выходных сигналов.
- 6.- Клемма аземления.

Переключатель TERR DC в усилителях Euroswitch позволяет подать электропитание в эфирную магистраль для питания установленных элементов головной станции.

AR

- 1.- موصلات الإدخال / الإخراج للخطوط الرئيسية للأقمار الصناعية
- 2.- موصل إدخال / إخراج الخط الرئيسي الأرضي
- 3.- مقبس طاقة تيار مستمر
- 4.- مفتاح مضخم الخط الرئيسي الأرضي
- 5.- تعديلات مستوى الكسب وانحدار إشارات الخروج
- 6.- اتصال أرضي

توفير الطاقة TERR DC يتيح مفتاح ، Euroswitch في مضخمات للخط الرئيسي الأرضي لتغذية عناصر الرأس المشبته

ES

Todos los elementos de la instalación, tanto conmutadores como amplificadores, que dispongan de una fuente de alimentación, conectan dicha fuente a las líneas troncales de satélite, para por un lado alimentarse a sí mismos, y por otro, proporcionar alimentación a otros elementos de la instalación que carezcan de fuente de alimentación (por ejemplo otros conmutadores ó amplificadores) y también a los LNBs.

En resumen, las fuentes de alimentación disponibles en la instalación son compartidas por todos los elementos de la misma, lo que permite minimizar las fuentes necesarias. El dimensionamiento del número de fuentes a instalar se realizará en función del consumo total de la instalación, con el correspondiente margen de seguridad, repartiéndose de manera equitativa a lo largo de la misma. En el caso de instalaciones grandes que necesiten la utilización de amplificadores, éstos serán los elementos de preferencia a la hora de situar las fuentes de alimentación.

La instalación también puede ser alimentada por otros medios directamente a través de las líneas troncales de satélite de alguno de sus elementos. En todos los casos se ha de respetar el máximo de corriente admisible por cada una de las líneas troncales de satélite.

La línea troncal terrestre está aislada de las troncales de satélite y no aporta alimentación a la instalación, aunque sí permite el paso de corriente para alimentar a los elementos de cabecera instalados (antena boss ó preamplificador). Dicha corriente podría ser proporcionada por los amplificadores de la instalación, activando el interruptor "TERR. DC." (4), ver figura en página 13.

En el caso de que la instalación no disponga de ninguna fuente de alimentación, los conmutadores Euroswitch continuarán funcionando correctamente (se supone que las señales en la líneas troncales son alimentadas / proporcionadas por otros medios). En este caso, el modo activo del amplificador terrestre Tforce no estará disponible (funcionamiento en modo pasivo) como tampoco lo estará la función de autocarga de las líneas troncales.

PT

Todos os elementos da instalação, tanto interruptores como amplificadores, que dispõem de fonte de alimentação, ligam a fonte à coluna montante dos satélites, para alimentação e simultaneamente para fornecer energia a outros elementos da rede. instalação sem alimentação (por exemplo, outros interruptores ou amplificadores) e também aos LNBs.

Em resumo, as fontes de alimentação disponíveis na instalação são partilhadas por todos os elementos da instalação, o que permite minimizar a quantidade de fontes necessárias. O dimensionamento do número de fontes a instalar será efetuado de acordo com o consumo total da instalação, com a correspondente margem de segurança, sendo distribuídas igualmente por toda a mesma. No caso de grandes instalações que requeiram a utilização de amplificadores, estes serão os elementos de preferência na colocação das fontes de alimentação.

A instalação também pode ser alimentada por outros meios diretamente através da coluna montante de satélite de qualquer um dos seus elementos. No entanto, deve-se respeitar a corrente máxima admissível para cada linha da coluna montante do satélite.

A coluna montante terrestre é isolada da satélite e não

fornece energia para a instalação, embora permita a passagem de corrente para alimentar os elementos da cabeça de rede instalados (antena Boss ou pré-amplificador). A referida corrente poderia ser fornecida pelos amplificadores da instalação, acionando o interruptor "TERR. DC." (4), consulte a figura na página 13.

FR

Tous les éléments de l'installation, les commutateurs et les amplificateurs, qui disposent d'une alimentation électrique, raccordent cette source aux lignes principales satellites, pour s'alimenter d'une part, et d'autre part, pour alimenter d'autres éléments de l'installation qui ne disposent pas d'une alimentation électrique (par exemple d'autres commutateurs ou amplificateurs) ainsi que les LNB.

En bref, les alimentations électriques disponibles dans l'installation sont partagées par tous les éléments de l'installation, ce qui permet de minimiser les sources nécessaires. Le dimensionnement du nombre d'alimentations électriques à installer est effectué en fonction de la consommation totale de l'installation, avec la marge de sécurité correspondante, répartie de manière égale sur l'ensemble de l'installation. Dans le cas des grandes installations qui nécessitent l'utilisation d'amplificateurs, ces derniers seront les éléments privilégiés pour le positionnement des alimentations.

L'installation peut être alimentée directement par les lignes de polarité satellite d'un de ses éléments. Dans tous les cas, le courant maximal admissible pour chacune des lignes satellites doit être respecté.

La ligne principale terrestre est isolée des lignes principales satellites et n'alimente pas l'installation, bien qu'elle permette le passage du courant pour alimenter

les éléments de réception (antenne de tête ou préamplificateur). Ce courant peut être délivré par les amplificateurs de l'installation, en activant le commutateur "TERR". DC"" (4), voir figure page 13.

Si l'installation ne dispose pas d'une alimentation électrique, les commutateurs Euroswitch continueront à fonctionner correctement (on suppose que les signaux des lignes principales sont alimentés/fournis par d'autres moyens). Dans ce cas, le mode actif de l'amplificateur terrestre Tforce ne sera pas disponible (fonctionnement en mode passif) et la fonction d'auto-charge du passage ne sera pas disponible.

EN

All the elements of the installation, whether Multiswitches or amplifiers which have a power supply, connect this power supply to the satellite trunk lines. As a result of this, they power themselves up and besides, they provide power supply to other elements in the installation lacking a power source, like for instance other Multiswitches or amplifiers and also the LNBS.

The power supplies available in the installation are shared by all its elements, which allow to minimize their number. The dimensioning of the number of power supplies will be carried out as a function of the total power consumption of the installation, with the corresponding security margin, equally distributed throughout it. In case of large installations that require the use of amplifiers, these will be the reference elements to place the power supplies.

The installation can also be powered up by other means, the satellite trunk lines of some of their elements. In all cases, the maximum allowed current in each satellite trunk line must be taken into account. The terrestrial trunk line is isolated of the satellite trunk

lines and does not provide power to the installation, though it allows voltage pass to power up installed Head-end elements (BOSS antenna or preamplifier). Such powering could be provided by the installation amplifiers, activating to ON the Switch "TERR DC" (4).

When the installation does not have any power supply, the Multiswitch will continue to correctly working, assuming that the signals in the trunk lines are powered up/provided by other means. in this case, neither the active mode of the Tforce Terrestrial amplifier will be available (passive mode working) nor the autoloading of the trunk lines.

IT

Tutti gli elementi dell'impianto, sia i multiswitches che gli amplificatori, a cui si collega un alimentatore, forniscono alimentazione ai montanti di collegamento del satellite, per alimentare loro stessi, da un lato, e per fornire alimentazione ad altri dispositivi dell'impianto a cui manca un alimentatore (ad esempio altri switch o amplificatori) e anche gli LNB.

In sintesi, gli alimentatori disponibili nell'impianto sono condivisi da tutti gli elementi dello stesso, il che consente di ridurre al minimo gli alimentatori necessari. Il dimensionamento del numero di alimentatori da installare sarà effettuato in base al consumo totale dell'impianto, con il corrispondente margine di sicurezza, distribuito equamente. Nel caso di grandi impianti che richiedono l'uso di amplificatori, questi saranno gli elementi che avranno la priorità quando si posizionano gli alimentatori.

L'impianto può anche essere alimentato con altri dispositivi, direttamente attraverso le linee montanti satellitari di collegamento di alcuni dei suoi elementi.

In tutti i casi, deve essere rispettata la massima corrente ammissibile per ciascun montante di collegamento satellitare.

Il montante terrestre è isolato da quelli satellitari e non fornisce alimentazione all'impianto, sebbene consenta il passaggio di corrente per alimentare i dispositivi della centrale di testa (antenna boss o preamplificatore). Questa corrente potrebbe essere fornita dagli amplificatori dell'impianto, attivando "TERR. DC "(4), vedere la figura a pagina 13.

Nel caso in cui l'impianto non disponga di un alimentatore, i multiswitches Euroswitch continueranno a funzionare correttamente (si presume che i segnali sulle linee di collegamento siano alimentati/forniti con altri dispositivi). In questo caso, la modalità attiva dell'amplificatore terrestre Tforce non sarà disponibile (funzionamento in modalità passiva), né la funzione di chiusura elettronica.

DE

Alle Elemente der Anlage, ob Multischalter oder Verstärker, die über eine Stromversorgung verfügen, verbinden diese mit den Satelliten-Stammleitungen. Dadurch versorgen sie sich selbst mit Strom und versorgen außerdem andere Elemente in der Anlage, die keine Stromquelle haben, wie z. B. andere Multischalter oder Verstärker und auch die LNBS.

Die in der Anlage vorhandenen Stromversorgungen werden von allen Elementen gemeinsam genutzt, wodurch ihre Anzahl minimiert werden kann. Die Dimensionierung der Anzahl der Stromversorgungen erfolgt in Abhängigkeit von der Gesamtleistungsaufnahme der Installation mit der entsprechenden Sicherheitsmarge, die gleichmäßig über die Installation verteilt ist. Bei großen Installationen,

die den Einsatz von Verstärkern erfordern, werden diese die Referenzpunkte für die Platzierung der Stromversorgungen sein.

Die Installation kann auch auf andere Weise mit Strom versorgt werden, nämlich über die Satellitenleitungen einiger ihrer Elemente. In allen Fällen muss der maximal zulässige Strom in jeder Satelliten-Stammlleitung beachtet werden.

Die terrestrische Stammlleitung ist von den Satelliten-Stammlleitungen isoliert und versorgt die Anlage nicht mit Strom, ermöglicht jedoch den Spannungsdurchgang zur Versorgung der installierten Komponenten (BOSS-Antenne oder Vorverstärker). Eine solche Stromversorgung kann über die Verstärker der Anlage erfolgen, indem der Schalter "TERR DC" (4) auf ON gestellt wird.

Wenn die Anlage über keine Stromversorgung verfügt, arbeitet der Multischalter weiterhin korrekt, vorausgesetzt, dass die Signale in den Hauptleitungen auf andere Weise mit Strom versorgt werden. In diesem Fall steht weder der aktive Modus des Tforce Terrestrial-Verstärkers zur Verfügung (der passive Modus funktioniert) noch die automatische Zuführung über die Hauptleitungen.

PL

Wszystkie elementy instalacji, czy to multiswitch, czy wzmacniacze, które posiadają zasilanie, doprowadzają zasilanie do magistral satelitarnych. Dzięki temu same się zasilają, a poza tym zasilają inne elementy w instalacji pozbawionej źródła zasilania, jak np. inne multiswitch czy wzmacniacze, a także konwertery.

Zasilacze dostępne w instalacji są wspólne dla

wszystkich jej elementów, co pozwala zminimalizować ich liczbę. Określenia liczby zasilaczy wykonuje się w funkcji całkowitego poboru mocy instalacji, z odpowiednim marginesem bezpieczeństwa, równomiernie rozłożonym w całej instalacji. W przypadku dużych instalacji, wymagających zastosowania wzmacniaczy, to one będą odniesieniem do umieszczenia zasilaczy. the reference elements to place the power supplies.

Instalację można również zasilac innymi sposobami, np. bezpośrednio przez magistralne satelitarne dowolnego z jej elementów. We wszystkich przypadkach należy wziąć pod uwagę maksymalny dopuszczalny prąd w każdej linii satelitarnej.

Magistrala naziemna jest odizolowana od linii satelitarnych i nie dostarcza zasilania do instalacji, chociaż umożliwia doprowadzenie napięcia do zasilania zainstalowanych elementów stacji czołowej (antena BOSS lub przedwzmacniacz). Takie zasilanie mogłyby zapewnić wzmacniacze, przełączając przełącznik „TERR DC” na ON (4).

W przypadku, gdy instalacja nie będzie miała żadnego zasilania, multiswitch Euroswitch będą działały prawidłowo, przy założeniu, że sygnały w liniach z kaskady będą zasilane z innego źródła. W takim przypadku aktywny tryb wzmacniacza naziemnego Tforce nie będzie dostępny (praca w trybie pasywnym), podobnie jak funkcja autoloading dla linii z kaskady.

РУС

Все элементы установки, как multiswitch, так и усилители, имеющие свои блоки питания, обеспечивают с одной стороны свое электропитание, а с другой стороны подают питание по спутниковым магистральным линиям на

другие элементы установки, у которых отсутствует источник питания (например, другие multiswitch или усилители), а также на LNB конвертеры.

Таким образом, имеющиеся в установке блоки питания становятся блоками питания общего пользования для различных элементов установки, что позволяет минимизировать число необходимых блоков питания. Расчет числа блоков питания для установки производится в зависимости от общего потребления всей установки с учетом соответствующего запаса по сбалансированному, с точки зрения безопасности, энергопотреблению. В больших установках, требующих использования усилителей, предпочтительными элементами для установки блоков питания являются именно усилители.

Установка также может питаться от других источников питания напрямую через спутниковые магистральные линии одного из своих элементов. Во всех случаях необходимо соблюдать максимально допустимый ток для каждой из магистральных спутниковых линий.

Эфирная магистраль изолирована от спутниковых магистралей и не подает питание на установку, хотя и позволяет проход тока для питания элементов головной станции, антенн "boss" или предусилителей. Такой ток может быть обеспечен усилителями установки при ВКЛ. переключателя "TERR. DC" (4).

В том случае, когда в установке вообще нет блоков питания, multiswitch Euroswitch продолжат нормально функционировать (если сигналы по магистральным линиям передаются/подаются другими средствами). В этом случае не будет доступен активный режим эфирного усилителя Tforce (работа в пассивном режиме) и также не будет доступна функция автозагрузки магистральных

AR

في حالة عدم وجود أي مصدر طاقة في التثبيت ، ستستمر المحولات في العمل بشكل صحيح (يُفترض أن الإشارات Euroswitch المتعددة الموجودة على خطوط الاتصال الرئيسية يتم تشغيلها / توفيرها بوسائل أخرى). في هذه الحالة ، لن يكون الوضع النشط لمضخم للأرض متاحًا (التشغيل في الوضع الخامل) ولن تكون وظيفة Tforce التحميل التلقائي لخطوط الاتصال الرئيسية.

جميع عناصر التثبيت ، سواء المحولات المتعددة أو المضخمات ، التي لها مصدر طاقة ، تقوم بتوصيل المصدر المذكور بخطوط الأقمار الصناعية ، من ناحية لتزويد نفسها بالطاقة ، ومن ناحية أخرى ، لتوفير الطاقة لعناصر أخرى من الشبكة ليس لها مصدر طاقة (على LNBs. سبيل المثال محولات متعددة أو مضخمات أخرى) وكذلك إلى

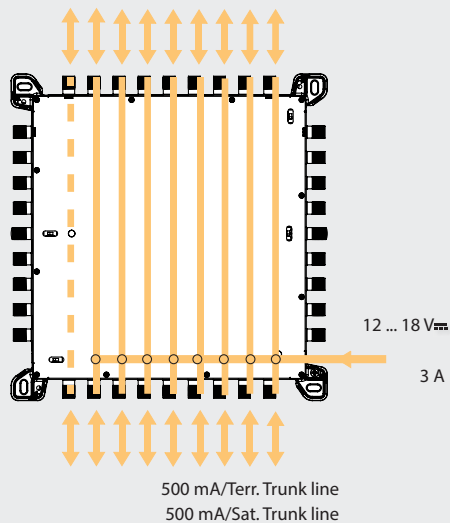
باختصار ، يتم مشاركة مصادر الطاقة المتوفرة في التثبيت من طرف جميع عناصر التثبيت ، مما يجعل من الممكن تقليل المصادر الضرورية إلى الحد الأدنى. سيتم تحديد عدد المصادر التي سيتم تركيبها وفقًا للاستهلاك الإجمالي للتركيب ، مع توزيع هامش الأمان المقابل بالتساوي في جميع أنحاءه. في حالة التركيبات الكبيرة التي تتطلب استخدام مضخمات ، ستكون هذه هي العناصر المفضلة عند وضع مصادر الطاقة

باختصار ، يتم مشاركة مصادر الطاقة المتوفرة في التثبيت من طرف جميع عناصر التثبيت ، مما يجعل من الممكن تقليل المصادر الضرورية إلى الحد الأدنى. سيتم تحديد عدد المصادر التي سيتم تركيبها وفقًا للاستهلاك الإجمالي للتركيب ، مع توزيع هامش الأمان المقابل بالتساوي في جميع أنحاءه. في حالة التركيبات الكبيرة التي تتطلب استخدام مضخمات ، ستكون هذه هي العناصر المفضلة عند وضع مصادر الطاقة

يتم عزل خط الاتصال الأرضي عن خطوط الأقمار الصناعية ولا يوفر الطاقة للتركيب ، على الرغم من أنه يسمح بمرور التيار لتغذية عناصر الواجهة الأمامية المثبتة (هوائي رئيسي أو مضخم). يمكن توفير التيار المذكور بواسطة المضخمات الخاصة بالتركيب ، بتفعيل مفتاح "TERR. DC."

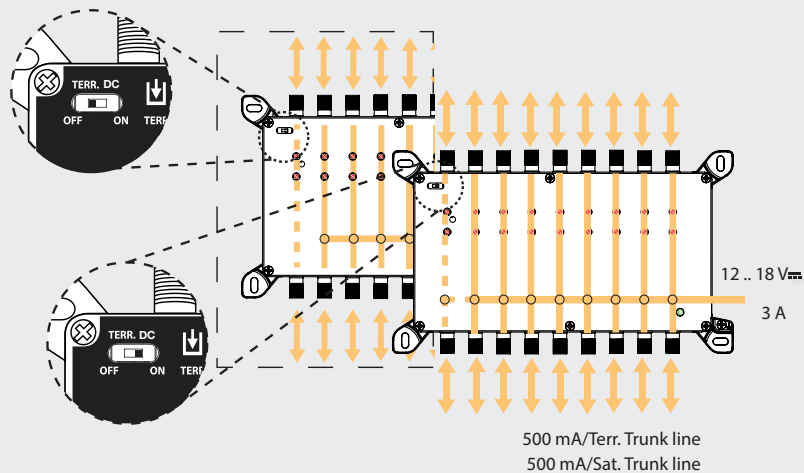
Alimentación
Powering
Zasilanie

719601 - MSE98C
719602 - MSE912C
719603 - MSE916C
719604 - MSE924C
719605 - MSE932C



Alimentação
Alimentazione
Питание

719609 - MSE927V



Alimentation
Spannungsversorgung
تغذية كهربائية

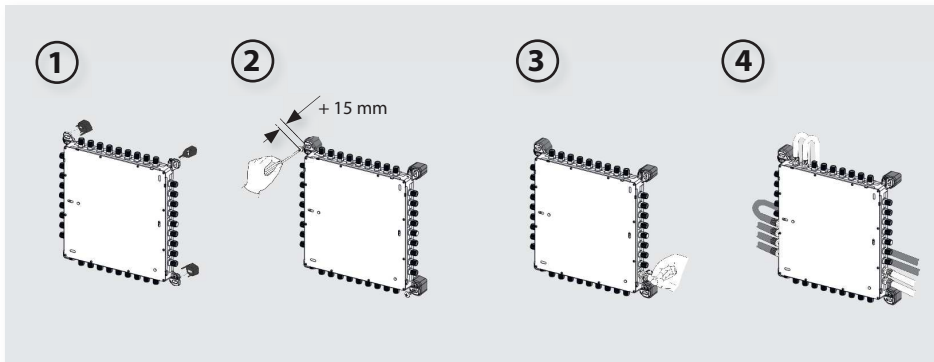
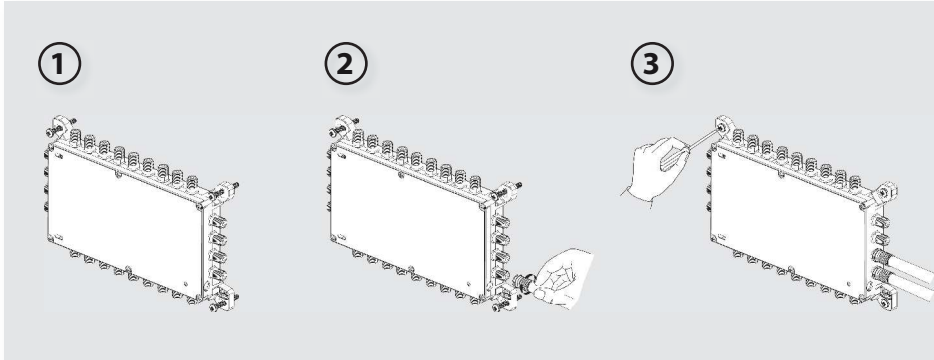
المواصفات الفنية	Технич. характер.	Specyfik. technic.	Caract. techniq.	Specifiche tecniche	Caract. técnicas	Technische Daten	Especif. técnicas	Technical specif.			719601 MSE98C	719602 MSE912C	719603 MSE916C	719604 MSE924C	719605 MSE932C	
نوع	Тип	Rodzaj	Modèle	Tipo	Tipo	Typ	Tipo	Type			9x9x8	9x9x12	9x9x16	9x9x24	9x9x32	
هامش التردد	Диапазон частот	Zakres częstotliwości	Bande passante	Intervallo frequenze	Margem de frequência	Eingangsfrequenz	Margen frec.	Frequency range	MHz	SAT	950 ... 2200 / 2400					
المدخل مستوى	Макс. входной уровень	Poziom wejściowy	Niveau de entrée max	Massimo livello di ingresso	Nivel de entrada	Max. Eingangspiegel	Nivel de entrada	Input level	dBμV	SAT	65 ... 112					
خسارة عمومية	Проходные потери	Straty przejścia	Pertes de passage	Perdita di passaggio	Perdas de passagem	Durchgangsdämpfung	Pérdidas de paso	Through losses	dB	SAT	< 2	< 2 ... 3/3,5	<3 ... 4,5/5,5	<4 ... 5,5/6,5		
خسارة أفقية	Потери ответвления	Straty odgałęzienia	Pertes deriv.	Perdita di derivata	Perdas de derivação	Teilnehmerdämpfung	Pérdidas deriv.	Tap losses	dB	SAT	0					
										LG	14 ... 8 / 8					
										RF	ACTIVE	0	1	3		
											PASIVE	30	32	35		
مستوى الإخراج	Выходной уровень	Poziom wyjściowy	Niveau de sortie	Livello di uscita	Nivel de saída	Ausgangspiegel	Nivel de salida	Output level	dBμV	10 Ch's DTT	78					
العزلة	Развязка	Izolacja	Isolation	Isolamento	Isolamento	Entkopplung	Aislamiento	Isolation	dB	Trunk	>50					
										Users	>30					
تغذية كهربائية	Питание	Zasilanie	Alimentation	Alimentazione	Alimentação	Spannungsversorgung	Alimentación	Power supply	V _{DC}		12 - 18					
إستهلاك كهربائي	Макс. потребление	Maks. pobór prądu	Consumation max	Consumo massimo	Consumo máximo	Max. Stromverbrauch	Consumo máx. total	Max. total consump.	mA	PSU ↑	ACTIVE	65	115			
											PASIVE	5				
										Receiver	85 typ. (125 max.)					
نطاق الحرارة	Диапазон темпер.	Temp. pracy	Intervalle de temp.	Intervallo di temp.	Gama de temp.	Temperaturbereich	Rango de temp.	Temp. Range	°C		-5...+45 °C					
عمل الحماية	Индекс защиты	Stopień ochrony	Indice de protection	Indice di protezione	Indice de proteção	Schutzklasse	Indice de protección	Protection level	IP		20					
وزن	Вес	Waga	Poids	Peso	Peso	Gewicht	Peso	Weight	g		700	940	1045	1346	1547	
حجم	Габариты	Wymiary	Dimen.	Dimen.	Dimen.	Abmessun.	Dimen.	Dimen.	mm		205x120x30	210x218x30	210x218x30	210x285x30	210x353x30	

(1) if output charged => + 45mA

المواصفات الفنية	Технические характеристики	Specyfikacje techniczne	Caractérist. techniques	Specifiche tecniche	Características técnicas	Technische Daten	Especif. técnicas	Technical specific.			719609 MSE927V		
نوع	Тип	Rodzaj	Modèle	Tipo	Tipo	Typ	Tipo	Type			9x9		
هامش التردد	Диапазон частот	Zakres częstotliwości	Bande passante	Intervallo frequenze	Margem de frequência	Eingangsfrequenz	Margen freq.	Frequency range	MHz	SAT RF	950 ... 2400 88 ... 862		
مستوى الانتاج	Выход. уровень, макс.	Poziom wyjście	Niveau de sortie max	Massimo livello di uscita	Nivel de saída	Max. Ausgangspegel	Nivel de saída	Output level	dBµV	SAT RF	EN60728-3 IM35dBc DIN 45004-B	118 114	
الربح	Коэффициент усиления	Wzmocnienie	Gain	Guadagno	Ganho	Verstärkung	Ganancia	Gain		dB	SAT RF		31 27
العزلة	Развязка	Izolacja	Isolation	Isolamento	Isolamento	Entkopplung	Aislamiento	Isolation			Slope		0 ... 20 0 ... 12
تغذية كهربائية	Питание	Zasilanie	Alimentation	Alimentazione	Alimentação	Spannungsversorgung	Alimentación	Powering	V \equiv				>30
استهلاك كهربائي	Макс. потребление	Maks. pobór prądu	Consommation max	Consumo massimo	Consumo máximo	Max. Stromverbrauch	Consumo máx. total	Max. total consumption	A		@12 -18V \equiv		12 ... 18 0,6 - 0,4
قوة مستهلكة قصوى	Максимальная потребляемая мощность	Maks. pobór mocy	Puissance consommée max.	Potenza massima assorbita	Potência consumida máx.	Max. Leistungsverbrauch	Potência máx. consumida	Max. power consumption	W			7,2	
نطاق الحرارة	Диапазон температур	Temperatura pracy	Intervalle de température	Intervallo di temperatura	Gama de temperatura	Temperaturbereich	Rango de temperatura	Temperatura Range	°C			-5...+45	
عمل الحماية	Индекс защиты	Stopień ochrony	Indice de protection	Indice di protezione	Indice de proteção	Schutzklasse	Indice de protección	Protection level	IP			IP20	
وزن	Вес	Waga	Poids	Peso	Peso	Gewicht	Peso	Weight	g			700	
حجم	Габариты	Wymiary	Dimensions	Dimensioni	Dimensions	Abmessungen	Dimensiones	Dimensions	mm			208 x 120 x 30	

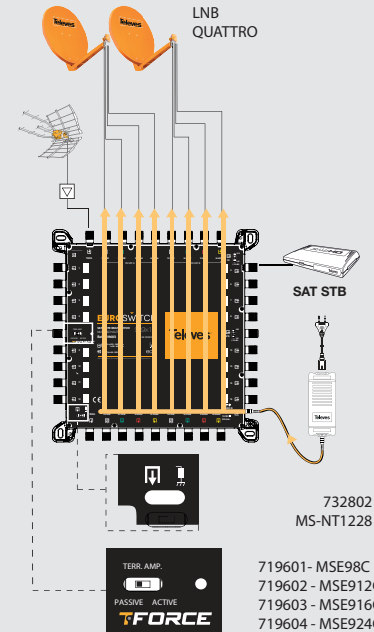
Modo de instalación
Mode d'installation
Modalità di installazione
Tryb instalacji
كيفيك التركيب

Modo de instalação
Installation mode
Wandmontage
Способ установки



Ejemplos de aplicación
Esempi di applicazione
أمثال تطبيق

1 Modo terminal / Modo terminal / Stand alone /
 Stand alone / Modalità terminale / Einzelschalter/
 Tryb końcowy / Оконечный режим / وضع نهائي

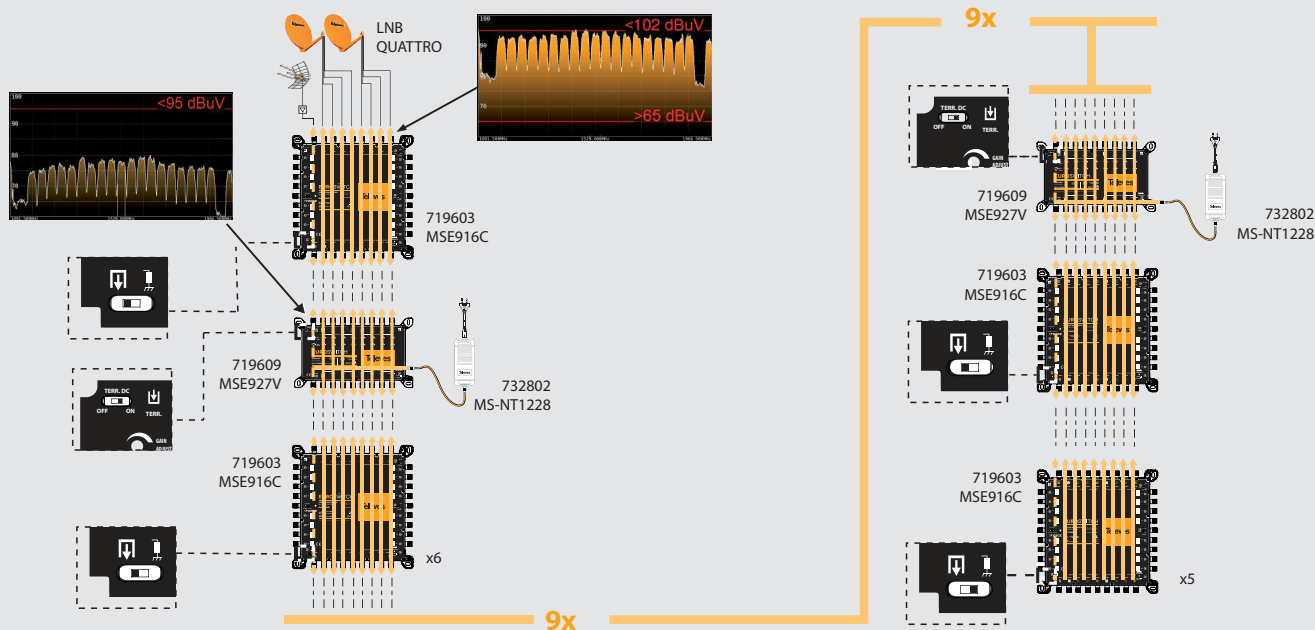


Exemplos de aplicação Anwendungsbeispiel

Exemples d'application Przykłady zastosowania

Examples of implementation Примеры использования

- 2 Sistema de multiswitches en cascada / *Sistema de multiswitches em cascata* / Installation de multiswitches en cascade / *Cascade multiswitches installation* / Sistema di multiswitches in cascata / *Kaskaden-Multiswitchanlage* / Kaskadowy system multiswitchowy / Каскадная установка мультисвичей / نظام المحولات المتعددة المتتالية



Alimentado desde las líneas troncales / *Alimentação a partir da coluna montante* / Alimentation par les lignes principales / *Powered from trunk lines* / Alimentato dalle linee del montante / *Stromversorgung über die Stammleitung* / Zasilanie poprzez linie z kaskady / *Питание по магистральным линиям* / مغذى الطاقة من الخطوط الرئيسية / <https://doc.televes.com>

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ■ DECLARATION OF CONFORMITY ■ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ■ DECLARATION DE CONFORMITE ■ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ■ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ■ KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG ■ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ■ FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ■ ДЕКЛАРАЦІЯ СООТВЕТСТВИЯ ■ اعلان المطابقة وفقا لاتحاد الاوروي

European technology **Made in**  **EU**rope

Fabricante / Manufacturer / Fabricant / Produttore/ Hersteller/ Producent/ Изготовитель/ المصنع:
Televes, S.A.U., CIF: A15010176, Rua/Benefica de Conxo, 17, 15706 Santiago de Compostela, A Coruña, SPAIN, tel.: +34 981 522200, televes@televes.com.

